



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Order Paper and Notices

of the Assembly

Wednesday, 28 September 2011 — No. 45

Nine forty-five

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

Part 1

ROUTINE PROCEEDINGS

STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Îles-de-la-Madeleine on the following subject: *Ovarian Cancer Awareness Month, Men's Cancer Health Awareness Month and Childhood Cancer Awareness Month.*
- The Member for Matapédia on the following subject: *The Site des Marais in Causapscal.*
- The Member for Vimont on the following subject: *Police and Peace Officers' National Memorial Day.*
- The Member for Terrebonne on the following subject: *15th anniversary of the singing group Éclipse.*
- The Member for Mercier on the following subject: *The sale of 5455 avenue de Gaspé - a threat to the cultural vitality of Montréal and Québec.*
- The Member for Gaspé on the following subject: *Homage to Mr. Robert Warren of Val-d'Espoir.*
- The Member for Saint-Jean on the following subject: *Underline the death of Maurice Langlois, former mayor of Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix.*
- The Member for Lévis on the following subject: *Creation of 200 jobs by the Agence du revenu.*
- The Member for Pointe-aux-Trembles on the following subject: *Underline the 50th anniversary of the Société Ressources-Loisirs de Pointe-aux-Trembles (Roussin).*
- The Member for Verdun on the following subject: *The OPERA experience, neutrinos travelling faster than the speed of light.*

STATEMENTS BY MINISTERS

INTRODUCTION OF BILLS

PRESENTING (a) Papers
 (b) Reports from committees
 (c) Petitions

ORAL ANSWERS TO PETITIONS

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND
PERSONAL EXPLANATIONS**

ORAL QUESTIONS AND ANSWERS

DEFERRED DIVISIONS

MOTIONS WITHOUT NOTICE

NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES

INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY

Part 2

ORDERS OF THE DAY

BUSINESS HAVING PRECEDENCE

URGENT DEBATES

DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES

- (1) The report of the Committee on Public Administration, which, on 31 March 2011, held a hearing with regard to the administrative expenses of school boards and which, on 15 and 31 March and on 4 and 19 March 2011, held deliberative meetings with reference to this order. This report contains five recommendations.

Report tabled **9 June 2011**

Subject to the provisions of the second paragraph of Standing Order 94, and by leave of the Assembly, this report shall be taken into consideration not later than **4 October 2011**.

- (2) The report of the Committee on Planning and the Public Domain, which, on 28 October 2010, met to examine the policy directions, activities and management of the Régie du logement; and held deliberative meetings on 28 October 2010 and on 16 March 2011 concerning this order. The report contains four recommendations.

Report tabled **20 September 2011**

Subject to the provisions of the second paragraph of Standing Order 94, this report shall be taken into consideration not later than **5 October 2011**.

OTHER BUSINESS

I. Government Bills

General Consultation

Passage in Principle

(3) Bill 4

An Act to allow municipalities to grant a tax credit to certain owners of residential immovables affected by a significantly higher than average increase in value

Introduced by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy **22 March 2011**

(4) Bill 7

An Act to amend various legislative provisions concerning the financial sector

Introduced by the Minister for Finance **4 May 2011**

(5) Bill 9

An Act to enhance the regulation of the verification carried out for licence purposes and otherwise amend the Private Security Act

Introduced by the Minister of Public Security 12 May 2011

Report from the Committee on Institutions (hearings) tabled **22 September 2011**

(6) Bill 14

An Act respecting the development of mineral resources in keeping with the principles of sustainable development

Introduced by the Minister for Natural Resources and Wildlife 12 May 2011

Report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources (hearings) tabled 20 September 2011

Resuming the debate adjourned **22 September 2011**

(7) Bill 16

An Act to amend various legislative provisions concerning health and social services in order, in particular, to tighten up the certification process for residences for the elderly

Introduced by the Minister for Social Services 12 May 2011

Report from the Committee on Health and Social Services (hearings) tabled **20 September 2011**

(8) Bill 19

An Act to establish a temporary electoral representation regime and to suspend certain provisions of the Election Act

Introduced by the Minister responsible for the Reform of Democratic Institutions and Access to Information **12 May 2011**

- (9) Bill 21
An Act to amend the Act respecting the marketing of agricultural, food and fish products
Introduced by the Minister of Agriculture, Fisheries and Food **2 June 2011**
- (10) Bill 22
An Act to amend the Civil Code as regards the resiliation of a dwelling lease in certain cases
Introduced by the Minister responsible for Seniors **3 June 2011**
- (11) Bill 23
An Act to amend various pension plans in the public sector
Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor **8 June 2011**
- (12) Bill 24
An Act mainly to combat consumer debt overload and modernize consumer credit rules
Introduced by the Minister of Justice **8 June 2011**
- (13) Bill 27
An Act respecting the Société du Plan Nord
Introduced by the Minister of Natural Resources and Wildlife **8 June 2011**
-
- * Recommendation of the Lieutenant-Governor**
- (14) Bill 28
An Act to amend the Act respecting the implementation of the Agreement on Internal Trade
Introduced by the Minister of Economic Development, Innovation and Export Trade **10 June 2011**
- (15) Bill 30
An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs
Introduced by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy **21 September 2011**

(16) Bill 38

An Act to amend the Act respecting educational institutions at the university level and the Act respecting the Université du Québec with respect to governance

Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports 16 June 2009

Report from the Committee on Culture and Education (hearings) tabled **6 October 2009**

Committee Stage

(17) Bill 25

An Act to prohibit the resale of tickets at a price above that announced by the authorized vendor

Introduced by the Minister of Justice 7 June 2011

Report from the Committee on Citizen Relations (hearings) tabled 20 September 2011

Passed in principle **22 September 2011**, and

Referred to the Committee on Citizen Relations

(18) Bill 44

An Act to amend the General and Vocational Colleges Act with respect to governance

Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports 16 June 2009

Report from the Committee on Culture and Education (hearings) tabled 6 October 2009

Passed in principle **27 October 2009**, and

Referred to the Committee on Culture and Education

(19) Bill 82

Cultural Heritage Act

Introduced by the Minister of Culture, Communications and the Status of Women 18 February 2010

Report from the Committee on Culture and Education (hearings) tabled 31 March 2011

Passed in principle **5 May 2011**, and

Referred to the Committee on Culture and Education

(20) Bill 94

An Act to establish guidelines governing accommodation requests within the Administration and certain institutions

Introduced by the Minister of Immigration and Cultural Communities
24 March 2010

Report from the Committee on Institutions (hearings) tabled 8 February 2011

Passed in principle **15 February 2011**, and
Referred to the Committee on Institutions

(21) Bill 120

An Act respecting political party leadership campaigns

Introduced by the Minister responsible for the Reform of Democratic Institutions and Access to Information 20 October 2010

Passed in principle **9 December 2010**, and
Referred to the Committee on Institutions

Report Stage

Passage

(22) Bill 89

An Act to amend the Environment Quality Act in order to reinforce compliance

Introduced by the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks 15 April 2010

Report from the Committee on Transportation and the Environment (hearings) tabled 15 March 2011

Passed in principle 7 April 2011

Report from the Committee on Transportation and the Environment adopted
21 September 2011

II. Private Members' Public Bills

Passage in Principle

(23) Bill 190

An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions

Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

(24) Bill 191

An Act to amend the Auditor General Act

Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

(25) Bill 192

An Act to amend the Act to ensure the enlargement of Parc national du Mont-Orford, the preservation of the biodiversity of adjacent lands and the maintenance of recreational tourism activities in order to bring the excluded lands back within the boundaries of the park

Introduced by the Member for Berthier **7 April 2009**

(26) Bill 193

An Act to amend the Transport Act

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière **8 April 2009**

(27) Bill 194

An Act to amend the Health Insurance Act

Introduced by the Member for La Peltre **29 April 2009**

(28) Bill 196

Québec Public Sector Employees Disclosure Protection Act

Introduced by the Member for Richelieu **29 April 2009**

(29) Bill 197

An Act to amend the Auditor General Act in order to allow comprehensive auditing of Hydro-Québec

Introduced by the Member for Jonquière **30 March 2011**

(30) Bill 198

An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws

Introduced by the Member for Marguerite-D'Youville **14 May 2009**

(31) Bill 391

An Act to assert the fundamental values of the Québec nation

Introduced by the Member for Charlevoix **24 November 2009**

(32) Bill 393

An Act to amend the Public Administration Act to require government departments and bodies to publish monthly reports of their expenditures

Introduced by the Member for Shefford **29 April 2010**

- (33) Bill 394
An Act respecting the Agence québécoise du cancer
Introduced by the Member for La Peltre **14 April 2010**
- (34) Bill 395
An Act to govern the accessibility and universality of health services in Québec
Introduced by the Member for Mercier **27 April 2010**
- (35) Bill 396
An Act to put a temporary stop to shale gas exploration and development activities
Introduced by the Member for L'Assomption **27 October 2010**
- (36) Bill 397
An Act to impose a moratorium on shale gas exploration and development projects
Introduced by the Member for Mercier **27 October 2010**
- (37) Bill 398
An Act to end the precedence of mining rights over other land uses and to again amend the Act respecting land use planning and development
Introduced by the Member for Mercier **11 November 2010**
- (38) Bill 399
An Act to modernize the provisions relating to strikebreakers and to again amend the Labour Code
Introduced by the Member for Beauharnois **3 December 2010**
- (39) Bill 490
An Act respecting the greater use of wood in construction
Introduced by the Member for Roberval **9 December 2010**
- (40) Bill 491
An Act to prohibit asbestos and uranium exploration and mining in Québec
Introduced by the Member for Mercier **9 December 2010**
- (41) Bill 492
An Act to amend the Act respecting the National Assembly
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière **16 February 2011**

(42) Bill 493

Recall Act

Introduced by the Member for La Peltre **17 February 2011**

(43) Bill 495

An Act respecting transparency in union matters and amending various legislative provisions

Introduced by the Member for Shefford **12 May 2011**

(44) Bill 496

An Act to provide a fixed date for the election of Members of the National Assembly as of 13 May 2013

Introduced by the Member for Mercier **19 May 2011**

Committee Stage

Report Stage

Passage

III. Private Bills

Hearings and Clause-by-Clause Consideration

(45) Bill 203

An Act respecting Municipalité régionale de comté de Memphrémagog

Introduced by the Member for Orford **12 May 2011**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(46) Bill 205

An Act respecting certain deeds of donation by Samuel Bronfman

Introduced by the Member for D'Arcy-McGee **2 June 2011**, and

Referred to the Committee on Institutions

(47) Bill 229

An Act respecting Ville de Salaberry-de-Valleyfield

Introduced by the Member for Beauharnois **9 November 2010**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

Passage in Principle

Passage

IV. Government Motions

V. Estimates of Expenditure

VI. Statutory Debates

(48) Resuming the debate, adjourned 27 September 2011, on the Report of the Commission de la représentation électorale on the electoral boundaries of Québec tabled **20 September 2011** (R.S.Q., c. E-3.3, s. 28).

BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION

(49) 27 September 2011
Motion by the Member for Marie-Victorin:

THAT the National Assembly authorize the Auditor General of Québec to freely conduct, without further authorization, a value-for-money audit of Hydro-Québec.

Part 3

BILLS PASSED

(Bills not yet given Royal Assent)

Part 4

PROCEEDINGS IN COMMITTEES

The detailed calendar of the proceedings of each committee is available on the Internet site of the Assembly

[COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY](#)

COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION

Statutory Order

- Hear the Deputy Minister of Health and Social Services on the watch concerning the Dossier de santé du Québec.
- Hear the Chief Executive Officer of Services Québec on the examination of the 2009-2010 annual report of Services Québec and the independent report on the application of the *Act respecting Services Québec*.
- Hear Mr. Jacques Duchesneau, head of the Anti-Collusion Unit of the Ministère des Transports, on his report (Order of reference given on 22 September 2011).

COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

Order of reference

General Consultation:

- Green paper for an Agrifood Policy entitled "Donner le goût du Québec" (Order of reference given on 8 June 2011).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- La Financière agricole du Québec.

Interpellation:

- By the Member for Kamouraska-Témiscouata to the Minister of Agriculture, Fisheries and Food on the following subject: *The agricultural crisis in Québec* (notice given on 22 September 2011).

Order of initiative

- Oil supply security.

COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

Order of reference

Special Consultations:

- **Bill 22**, An Act to amend the Civil Code as regards the resiliation of a dwelling lease in certain cases (Order of reference given on 20 September 2011).

Consideration of Bills:

- **Bill 203**, An Act respecting Municipalité régionale de comté de Memphrémagog (Order of reference given on 12 May 2011).
- **Bill 229**, An Act respecting Ville de Salaberry-de-Valleyfield (Order of reference given on 24 February 2011).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Commission municipale du Québec.

COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 44**, An Act to amend the General and Vocational Colleges Act with respect to governance (Order of reference given on 24 February 2011).
- **Bill 82**, Cultural Heritage Act (Order of reference given on 5 May 2011).

Order of initiative

- Examine the phenomenon of dropping out of school while focussing on valuing education and on the actions implemented in the various regions of Québec.
- Improvement of learning offerings in the field of physical activity, sports and culture to create a sense of belonging.

COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

Statutory Order

- Examination of the financial statements and of the 2007-2008, 2008-2009 and 2009-2010 annual reports of the Fonds de développement et de reconnaissance des compétences de la main-d'œuvre.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Commission des partenaires du marché du travail.
- Régie des installations olympiques.

Order of initiative

- The updating of the Labour Code's anti-scab provisions.

COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

Order of reference

Special Consultations:

- **Bill 23**, An Act to amend various pension plans in the public sector (Order of reference given on 27 September 2011).

Statutory Order

- Examination of the financial statements and the activity report of the Institut de la statistique du Québec.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Bureau de décision et de révision.
- Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances.
- Institut de la statistique du Québec.

Order of initiative

- Examination of the measures to counter the consumption of contraband tobacco.

COMMITTEE ON INSTITUTIONS

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 94**, An Act to establish guidelines governing accommodation requests within the Administration and certain institutions (Order of reference given on 24 February 2011).
- **Bill 120**, An Act respecting political party leadership campaigns (Order of reference given on 24 February 2011).
- **Bill 205**, An Act respecting certain deeds of donation by Samuel Bronfman (Order of reference given on 2 June 2011).

Statutory Order

- Examination of the annual reports of the Commission d'accès à l'information from 2007-2008 to 2009-2010.
- Examination of the annual reports of the Lobbyists Commissioner from 2007-2008 to 2009-2010.

Order in compliance with the Standing Orders

- Hearing of the Public Protector.

Surveillance of public bodies and accountability:

- Commission des services juridiques.

COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

Order of reference

Special Consultations:

- **Bill 24**, An Act mainly to combat consumer debt overload and modernize consumer credit rules (Order of reference given on 22 September 2011).

Consideration of Bills:

- **Bill 25**, An Act to prohibit the resale of tickets at a price above that announced by the authorized vendor (Order of reference given on 22 September 2011).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Curateur public.

COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

Statutory Order

- Examination of the 2005-2006 annual reports of the following health and social services agencies : Montréal, Laval, Lanaudière (deferred 24 February 2011).
- Examination of the 2006-2007 annual reports of the following health and social services agencies : Montréal, Laval, Lanaudière, Laurentides, Montérégie (deferred 24 February 2011).
- Examination of the 2007-2008 annual reports of the following health and social services agencies : Montréal, Laval, Lanaudière, Laurentides, Montérégie (deferred 24 February 2011).
- Examination of the 2008-2009 annual reports of the following health and social services agencies : Chaudière-Appalaches, Lanaudière, Montréal, Baie-James, Laval, Montérégie, Outaouais, Bas-Saint-Laurent, Mauricie et Centre-du-Québec (deferred 24 February 2011); Estrie, Laurentides (deferred 15 March 2011).
- Examination of the 2008-2009 annual report of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred 24 February 2011).
- Examination of the 2009-2010 annual report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred 24 February 2011).

- Examination of the 2009-2010 annual reports of the following health and social services agencies : Lanaudière, Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine, Laval, Laurentides, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay–Lac-Saint-Jean (deferred 24 February 2011).
- Examination of the 2009-2010 annual report of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred 24 February 2011).
- Examination of the evaluation reports on the performance of the health and social services system for 2009 and 2010.
- Examination of the reports on the implementation of the Tobacco Act for 2005 and 2010.
- Examination of the evaluation report on the Québec Electronic Health Record experimental project on the territory of the Agence de la santé et des services sociaux de la Capitale-Nationale.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Régie de l'assurance maladie du Québec.
- Office des personnes handicapées du Québec.
- Commissaire à la santé et au bien-être.
- Comités de révision de l'assurance maladie.

Consideration of petitions:

- Petitions 204-20110505 and 205-20110505 respecting midwifery.

COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

Statutory Order

- Examination of the evaluation report on the pilot project with regard to photo radar devices and red light camera systems.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Agence métropolitaine de transport.
- Kativik Environmental Quality Commission.
- Société québécoise de récupération et de recyclage.

SELECT COMMITTEE ON DYING WITH DIGNITY

Order of reference

General Consultation:

- Dying with dignity (Order of reference given on 24 February 2011).

Part 5

WRITTEN QUESTIONS

Questions already placed on the Order Paper
are published each Wednesday

- (9) Mr. Bonnardel (Shefford) – **20 September 2011**
To the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy:

Within the framework of regional and rural development (Pacte rural), financial aid equivalent to the percentage of the maximum eligible costs granted for various projects is of 60 % but may be increased by 20 % in devitalized municipalities. However, as regards financing of municipal infrastructures (Programme d'infrastructures Québec-Municipalités [PIQM]), particularly water supply and drinking water treatment infrastructures, the percentage of the maximum eligible cost of work of 50% cannot be increased to take into account the devitalization of municipalities. Within this context, why does the Ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire (MAMROT) not take into account the devitalization of municipalities in order to index the financing of the PIQM as it does with the Pacte rural programme? Furthermore, what criteria does the MAMROT use to assess a municipality's need for additional financing? Would it be possible to know what worksheet is used by the public servants?

Part 6
NOTICES

I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

Government Bills

Private Members' Bills

(a) 19 May 2011

An Act to amend the Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information – *Member for Chutes-de-la-Chaudière*.

(b) 19 May 2011

An Act to amend the Act respecting the remuneration of elected municipal officers – *Member for Chutes-de-la-Chaudière*.

Private Bills

Interpellations

(c) 21 April 2011

Interpellation by the Member for Shefford to the Minister of Finance on the following subject : *The state of public finance in Québec*.

II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME